

सं.- PAN 10(2)/2018-19/E

दिनांक 27-02-2019

प्रति To, To,

1. आरजीडी डीडीजी (ई) की तरह ध्यान श्री ए.के. श्रीवास्तव,
न्यू ब्रॉडकास्टिंग हाउस को allindiaradio.gov.in पर अपलोड करना है।
Rge DDG (E) Kind Attention Mr.A.K.Shrivastav,
New Broadcasting House to upload on allindiaradio.gov.in

विषय : विद्युत मरम्मत और रखरखाव कार्यों के बारे में। (इलेक्ट्रिकल करने के लिए ऑल इंडिया रेडियो, (स्टूडियो), एफएम ट्रांसमीटर (DDK, पणजी) में रखरखाव कार्य और ऑल इंडिया रेडियो, स्टाफ क्वार्टर, (परबोरिम)।
Sub : Regarding Electrical Repairs & Maintenance works . (To do electrical maintenance Works at All India Radio, (Studios), FM Transmitter (DDK, Panaji) and All India Radio, Staff Quarters, Pororim.

महोदय,

यह कार्यालय उपरोक्त विषय के अनुसार सीलबंद उद्धरण को आमंत्रित करने के लिए इच्छुक है। This office is interested to invites sealed quotation as per the subject mentioned above.

उद्धरण को उप निदेशक (इंजी।), प्रसार भारती, ऑल इंडिया रेडियो, अल्टिनो, पणजी गोवा 403001 को संबोधित कवर में भेजा जाना चाहिए, ताकि 1500 बजे तक या उससे पहले पहुँच सकें। 20.03.2019 को। कवर को निम्नलिखित विवरणों के साथ सुपर-स्क्राइब किया जाना चाहिए:

- 1) खरीद जिसके लिए उद्धरण संलग्न हैं।
- 2) ईनक्वायरी संदर्भ संख्या।
- 3) उद्धरण खोलने की देयतारीख।

The quotation should be sent in Sealed Cover addressed to the Deputy Director (E), Prasar Bharati, All India Radio, Altinho, Panaji Goa 403001, so as to **reach on or before 1500 hrs. on 20.03.2019.** The cover should be Super-scribed with the following details:

- 1) Purchase for which quotation are enclosed.
- 2) Enquiry Reference No.
- 3) Due date of opening quotation.

उद्धरण कार्यालय में दिनांक 20.03.2019 को प्रातः 1530 बजे खोला जाएगा। संलग्न है।

The quotation will be opened in the Office on 20.03.2019 at 1530 hrs. is enclosed.

भवदीय yours faithfully,

सहायक निदेशक (अ) ASSISTANT Director (E)
कृते उपनिदेशक (अ) (for DY. DIRECTOR (E))

सं.- PAN 10(2)/2018-19/E

दिनांक 27-02-2019

QUOTATION For Electrical Repairs & Maintenance works . (To do electrical maintenance Works at All India Radio.(Studios), FM Transmitter(DDK,Panaji) and All India Radio, Staff Quarters, Porvorim.
LAST DATE OF RECEIPT IN THIS OFFICE: 20.03.2019

क्रमसं ख्या	सामग्री/कार्यकाविवरण Description of works/Material	लगभग सामग्रीकी मात्रा/App rox.Qty.	राशी Amount
01	Electrical repairs and maintenance works at AIR Panaji, FM Transmitter, AIR, Staff Quarters, Porvorim . The work complaint should be attended between 1000 to 1800hrs on working days on complaints basis.	1 job	
02	Carpentry works maintenance at AIR Panaji, FM Transmitter, AIR, Quarters, Porvarim . The work complaint should be attended between 1000 to 1800hrs (6 days a month).	1 job	

Signature:

Name of firm :

FullAddress:

Note :

1. None of the electrical complaints should be attended only be one person.
2. The person doing electrical job must be ITI in Electrician grade or should possess the Electrician / Wireman's license.
3. All the electrical materials required for the works will be supplied by AIR, Panaji, Goa.
4. The person doing electrical work should observe all safety measures while doing job.

नियम और शर्तें TERMS AND CONDITIONS

1.

पूछताछकेलिए (सामग्री / कार्य) for Enquiry (Material / Work)

निविदा 90 दिनों के लिए वैध होनी चाहिए। The quotation should be valid for 90 days.

2. अधोहस्ताक्षरी किसी एक या सभी को टेण्डर खारिज करने का अधिकार सुरक्षित रखते हैं। कारणों को एसी पार्टी को सूचित नहीं किया जाएगा। The undersigned reserves the right of rejecting any or all quotations, Reasons will not be communicated to such party.

3. भुगतान की शर्तें: - काम के संतोषजनक पूरा होने की तारीख / अच्छी हालत में सामग्री की प्राप्ति या बिल की प्राप्ति की तारीख जो भी बाद में के पश्चात 30 दिनों के भीतर भुगतान किया जाएगा।
Terms of Payment:- payment will be made within 30 days from the date of satisfactory completion of work / receipt of material in good condition or on the date of receipt of bill whichever is later

4. जी.एस.टी. नंबर का उल्लेख निविदा में किया जाना चाहिए। G.S.T No.. should be mentioned in the quotation.

5. उत्पादन और काम की वारंटी का विशेष रूप से उल्लेख किया जाना चाहिए। Warranty of product and work should be specifically mentioned.

6. स्पलायर ने निविदा के अनुसार आइटम के विनिर्देशन बनाए रखने चाहिए। निविदा की स्वीकृति देते वैंधता अवधि के दौरान बनाई रखनी होगी। Supplier should have to maintain specifications of items as per quotation. The rates on acceptance of quotation must be maintained throughout the validity period.

7. उद्धृत माल आईएसआई मानकों के अनुसार होना चाहिए। Quoted materials should be of ISI standards

8. खरीदार अलग से ट्रांजिट बीमा के लिए भुगतान नहीं करेगा और फर्म गंतव्य तक सामग्री को सुरक्षित आगमन के लिए जिम्मेदार होगी। The purchaser will not pay separately for any transit Insurance and Firm will be responsible for safe arrival of material at destination.

9. एजेंसी मानव शक्ति तैनात करने के लिए संबंधित सभी कानूनी मामलों के लिए जिम्मेदार होगी। एजेंसी इस कार्यालय में कर्तव्यों का निर्वहन करते हुए किसी भी स्थिति में इस कार्यालय में उनके द्वारा तैनात व्यक्ति के लिए एग्रेगटिव किसी भी मुद्दे पर पूरा ज़िम्मेदार होगी। उन से संबंधित किसी भी कानूनी मामले के लिए एजेंसी जिम्मेदार होगी। The agency will be responsible for all legal matters related to manpower deployed. The agency will be fully responsible for any compensation to be made to a person deployed by him in this office in any eventuality while discharging the duties in this office. Agency will also be responsible for any legal matter related to manpower.

10. एजेंसी को राज्य सरकार और भारत सरकार के प्रासंगिक मौजूदा श्रम कानून के नियमों का पालन करना होगा। The agency has to follow relevant existing labour laws and rules of State Govt. & Govt. of India.

11. एजेंसी द्वारा निष्पादित कार्य की गुणवत्ता और काम के लिए तैनात किए गए व्यक्तियों का व्यवहार प्राधिकारी को स्वीकार्य होना चाहिए। अगर किसी भी व्यक्ति को, अनुपयुक्त पाया जायेगा तो उसे एजेंसी द्वारा बदल जाएगा। The work executed by the agency should be acceptable to authority as far as work quality and behavior of persons deployed for the work. If any person is found unsuitable, he will be replaced by the agency.

12. उपरोक्त कार्य के स्वरूप या मात्रा को अगर बदलने की संभावना होगी तो वास्तविक कार्य की आवश्यकता के अनुसार कार्य आदेश दिया जाएगा। If the Quantity & scope of job as mentioned above is likely to change, the order will be placed as per actual work requirement.

13. कार्य आवंटित होने पर तुरंत शुरू किया जाना चाहिए और एक निर्धारित समय के भीतर उसे पूरा करना होगा। Works, when allotted must be started immediately and completed within a stipulated time.

14. माल और श्रमिकों की सुरक्षा, एजेंसी की ज़िम्मेदारी है। The safety of material and labour is the sole responsibility of the agency.

15. एजेंसी तथा उसके मित्रों को सभी सुरक्षा मानकों का पालन करना होगा। The agency & its manpower must follow all the safety standards.

16. आप आकाशवाणी के परिसर में निर्माण के लिए लगभग 10 मजदूरों / दिहाड़ी श्रमिकों के साथ काम करेंगे। उनके वेतन, बीमा, सुरक्षा, कर्मचारी भविष्य निधि और अन्य चीजों को न्यूनतम मजदूरी अधिनियम / श्रम कानून में प्रावधान के अनुसार पालन करना चाहिए। ऑल इंडिया रेडियो, पणजी इस संबंध में कोई जिम्मेदारी नहीं लेगा। इस से संबंधित किसी तरह के न्यायिक तथा गैर न्यायिक सवालों का उत्तर देने के लिए ऑल इंडिया रेडियो, पणजी बाध्य नहीं होगा। You are entirely responsible for all matters of labours / daily wages workers engaged for works in the premises of All India Radio Panaji. Their pay, insurance, safety, employees provident fund and other things etc. should be according to the provision in the Minimum Wages Act. / Labour laws in force & applicable time to time. All India Radio, Panaji will not take any responsibility in this regard and will not be constrained to reply queries of any sort by any judicial or nonjudicial authority.

17. सुरक्षा नियमों का कड़ाई से पालन करना होगा। अनहोनी घटना होती है या किसी भी दुर्घटना के लिए एजेंसी जिम्मेदार होगी। The safety rules must be followed strictly. Agency is responsible for any accident/untoward incident occurs.

18. If a dispute arises out of or in connection with the contract, or in respect of any defined legal relationship associated therewith or derived there from, the parties agree to submit that dispute to arbitration under ICADR Arbitration Rules, 1996. The Authority to appoint the arbitrator(s) shall be the International Centre for Alternative dispute resolution. The International Center for Alternative Dispute Resolution will provide administrative services in accordance with the ICADR Arbitration Rules, 1996.

a) The number of arbitrator(s) shall be one who has legal as well as technical background. b) The place of arbitration proceedings shall be Panaji

19. यदि लागू हो तो आयकर केवल काम के लिए निर्धारित दरों पर बिल से काटा जाएगा। (टीडीए) If applicable Income Tax (Only for works) will be deducted from your bill at prescribed rates (T.D.S.)

भवदीय yours faithfully



सहायक निदेशक ASSISTANT Director
कृते उपनिदेशक (अ) for DY. DIRECTOR (E)